



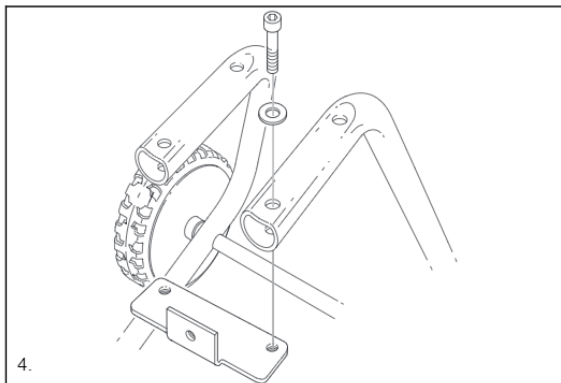
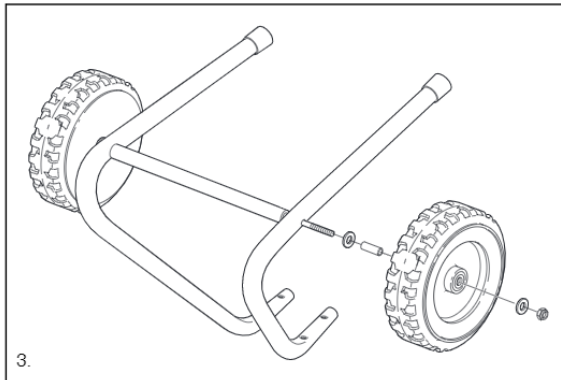
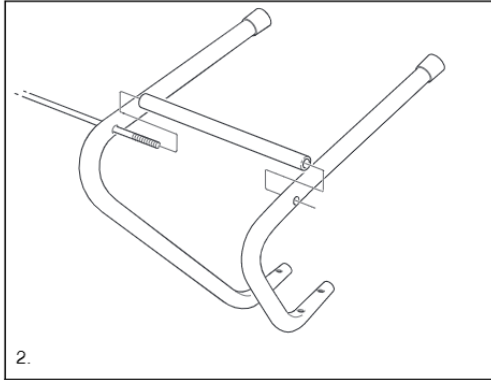
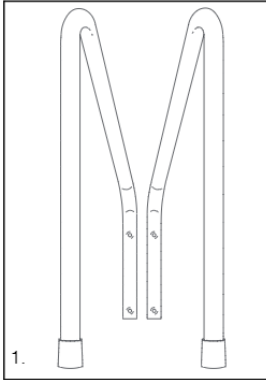
2500

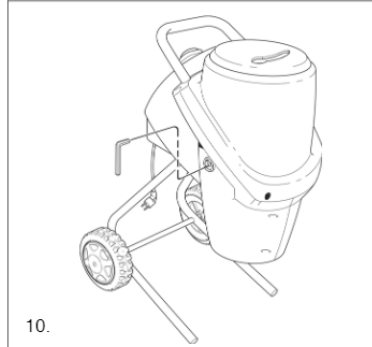
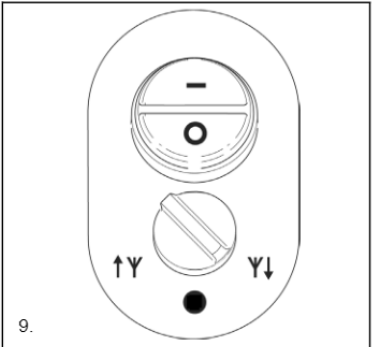
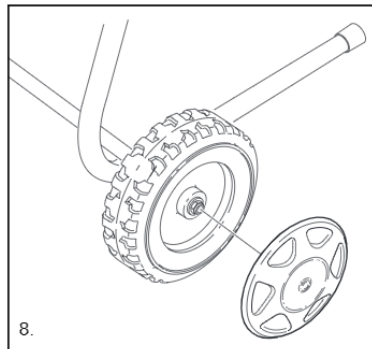
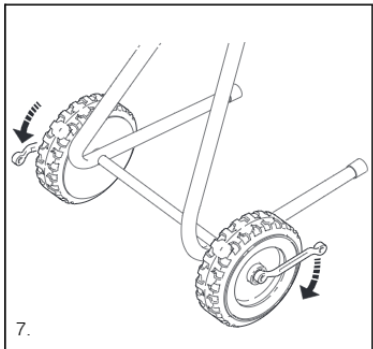
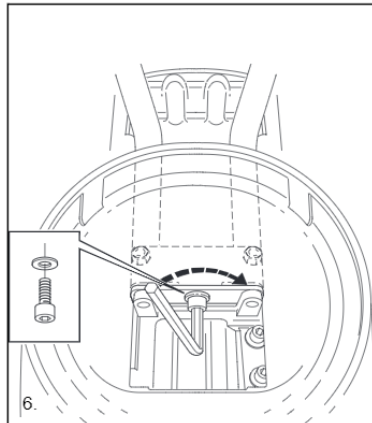
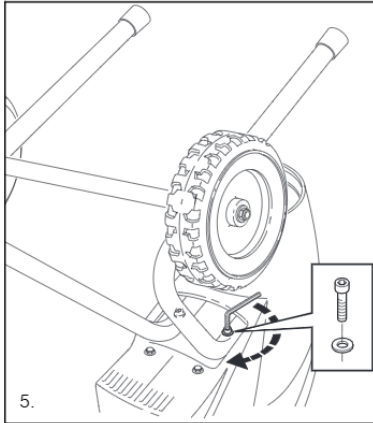
- Ⓚ Bedienungsanleitung
- Ⓛ Manuel d'utilisation
- Ⓛ Istruzioni de Service
- ⒸⓏ Návod k použití
- Ⓜ Használati Utasítás
- Ⓟ Instrukcja obsługi
- ⓁⓉ Naudojimo instrukcija
- ⓁⓋ Lietošanas pamācība
- ⓁⓂ Navodila za uporabo



DE	Anweisungen sorgfältig durchlesen.	Warnung - rotierende Messer.	Vor Beginn jeglicher Reparaturarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.	Die Messer rotieren nach Ausschalten des Mähers weiter.	Stets Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
FR	Lire le mode d'emploi attentivement.	Attention ! Couteaux en rotation.	Débrancher la machine avant de procéder à l'entretien.	Les couteaux continuent à tourner après l'arrêt de la machine.	Porter des gants de travail, des lunettes protectrices et une protection d'oreilles.
IT	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.	Avvertenza - lame rotanti.	Scollegare la spina prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.	Le lame continuano a ruotare per un po' di tempo dopo lo spegnimento della macchina.	Utilizzare guanti, cuffie ed occhiali protettivi.
CZ	Pročtěte si pozorně tyto instrukce.	Pozor - rotující nože.	Před započatím jakékoliv opravy vytáhněte šňůru ze zásuvky.	Nože se otáčí i po zastavení stroje.	Použijte vždy ochranných rukavic, ochranných brýlí a ochrany sluchu.
HU	Olvassa át alaposan az előírásokat.	Vigyázat - forgó kések.	Mielőtt bármilyen javítási munkálat elkezdődne, húzzaki a villásdugót a konnektorból.	A kések a gép kikapcsolása után még egy ideig forognak.	Mindig használjon védőkesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt.
PL	Zapoznaj się dokładnie z instrukcjami.	UWAGA! Noże obrotowe!	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności naprawczych wyłącz wtyczkę z kontaktu.	Noże obracają się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu maszyny.	Używaj zawsze rękawic ochronnych, okularów ochronnych i ochronników sluchu.
LT	Atidžiai perskaitykite visus nurodymus.	Perspėjimas! - besisukantys peiliai.	Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus ištraukite kištuką.	Išjungus įrenginį peiliai tębesisuka.	Užsimaukite apsaugines pirštines, užsidėkite apsauginius akinius ir ausų apsaugas.
LV	Uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas.	Bīdīnājums! Rotējoši naži.	Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas izraujiet kontaktdakšu.	Naži turpina rotēt pēc mašīnas izslēgšanas.	Lietojiet aizsargcimdus, aizsargbrilles un dzirdes aizsargaustīņas.
SI	Natančno preberite vsa navodila.	OPOZORILO! - noži se vrtijo.	Potegnite vtičnik iz vtičnice pred vsakim vzdrževalnim delom.	Noži se vrtijo še nekaj časa po tem, ko ste ugasnili motor.	Uporabljajte zaščitne rokavice in očala ter zaščitne slušalke.

		
DE	Warnung! Zuschauer fernhalten. Auf herausgeschleuderte Gegenstände achtgeben.	Warnung! Wenn die Maschine in Betrieb ist dürfen weder Hände noch Füße unter die Haube gelangen.
FR	Attention! Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine. Danger de projection d'objets.	Attention! N'introduisez ni la main ni le pied sous le capot lorsque la machine est en marche.
IT	Avvertenza! Non lasciare avvicinare nessuno durante il lavoro. Fare attenzione alla proiezione di oggetti.	Avvertenza! Non infilare le mani o i piedi sotto il coperchio mentre la macchina è in funzione.
CZ	Pozor! Držte diváky stranou. Pozor na pohozené předměty.	Pozor! Nedávejte ruku ani nohu pod spodní ochranný plášť za chodu sekačky.
HU	Figyelem! Ne engedjen közel senkit a munkaterülethez. Ügyeljen a fűnyírás során felcsapódó tárgyakra	Figyelem! A gép működése közben ne nyúljon kézzel vagy lábbal a borítás alá.
PL	Ostrzeżenie! Osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu. Należy uważać na przedmioty wyrzucane spod kosierki.	Ostrzeżenie! Nie wolno wkładać ręki pod dolną osłonę, gdy maszyna jest włączona.
LT	Perspėjimas! Siekite, kad stebintys jūsų darbą žmonės būtų toliau nuo jūsų. Saugokitės į orą išmestų daiktų.	Perspėjimas! Nelieskite po gaubtu esančių detalių mašinos veikimo metu.
LV	Uzmanību! Nelietojiet mašīnu citu cilvēku tuvumā. Uzmanieties no izmestiem priekšmetiem.	Uzmanību! Iekārtas darbības laikā nebāziet roku vai nelieciet kājas zem mašīnas apakšdaļas.
SI	Opozorilo! Odstranite opazovalce. Bodite pozorni na predmete, ki jih stroj izvrže.	Opozorilo! Ne vtikajte rok in nog pod ohišje, kadar stroj deluje.





RÈGLES DE SÉCURITÉ



Ce symbole est un **AVERTISSEMENT**.
Risque de blessure ou de dégât matériel
en cas de non-respect des instructions.

GÉNÉRALITÉS

- Identifiez les symboles de sécurité apposés sur la machine. Remplacez tout symbole endommagé ou devenu illisible.
- Veuillez lire attentivement les instructions qui suivent et vous familiariser avec les commandes et le maniement correct de la machine avant toute utilisation.
- Ne pas utiliser la machine à proximité de personnes, en particulier des enfants, ou d'animaux. Ne jamais confier l'utilisation de la tondeuse à des enfants ou à des personnes inexpérimentées.
- Le conducteur de l'engin assume seul la responsabilité des accidents impliquant des personnes ou des biens.

PRÉCAUTIONS

- Porter des gants, des lunettes et des protections auditives. Ne pas porter de vêtements lâches.
- Veiller à conserver en permanence une bonne stabilité. Ne pas se pencher pour utiliser la machine à bout de bras.
- N'utiliser la machine que sur un sol plat et ferme.
- Avant toute utilisation, contrôler le serrage des vis et écrous.
- Utiliser la machine uniquement au sec ; ne pas l'utiliser sous la pluie.
- Ne pas utiliser la machine sans protection ou si ses dispositifs de sécurité sont défectueux.

UTILISATION

- Ne pas introduire d'objets durs dans la trémie d'alimentation, tels que pierres, bouteilles, cannettes ou pièces métalliques susceptibles d'endommager la machine.
- En cas de blocage de l'engin, arrêter le moteur et couper l'alimentation. Retirer les éléments à l'origine du blocage et vérifier l'état de la machine.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Éviter de le tendre pour ne pas endommager les bougies ou la gaine. Ce type de dégâts est d'autant plus dangereux qu'il est invisible.

- Conserver le câble de connexion à l'écart de la machine. Débrancher la fiche de la prise de courant et vérifier régulièrement si le câble ne présente pas de signes de vieillissement ou de dégâts. Si nécessaire, le remplacer. Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation est endommagé.
- Si le fusible ou la protection contre la surtension se déclenche, c'est que la machine est en surtension et/ou que trop d'appareils sont branchés sur le même câble. Vérifier l'origine du problème et y remédier. Ne pas installer de fusible de calibre supérieur.
- Éloigner les membres et le visage du caisson d'épandage et de l'éjecteur pour éviter les risques de blessure, et veiller à ce que les vêtements ne puissent pas se prendre dans le mécanisme.
- Ne pas déplacer l'engin en tirant sur le câble. Ne pas déplacer l'engin lorsque le moteur tourne.
- Ne pas abandonner la machine sans surveillance sans avoir préalablement coupé le moteur et l'alimentation.

MAINTENANCE ET REMISAGE

- Porter des gants pour procéder au nettoyage et à l'entretien.
- Couper le moteur et couper l'alimentation pour procéder aux vérifications et à l'entretien.
- Si un objet entre en contact avec le couteau hélicoïdal ou si la machine fait du bruit ou vibre anormalement, couper immédiatement le moteur. Couper l'alimentation et vérifier si aucun élément n'est endommagé.
- La responsabilité du fabricant (conformément aux conditions générales) n'est engagée que si des pièces de rechange agréées ou de qualité au moins équivalente sont utilisées.
- Entreposer la machine dans un local sec.

MONTAGE

PIÉTEMENT

1. Les pieds sont différents à gauche et à droite. Veiller à ce que les pieds soient assemblés de manière à former un angle obtus (fig. 1).
2. Introduire l'essieu dans les trous des pieds et les faire passer par le tube (fig. 2).
3. Installer les roues sur l'axe au moyen des rondelles, pièces d'écartement et écrous (fig. 3). Ne pas serrer complètement les écrous.
4. Fixer la plaque de montage sur le piétement à l'aide des rondelles et des vis longues introduites dans les trous situés à l'avant (fig. 4). Serrer fermement.
5. Retourner le carter du moteur.
6. Introduire le piétement dans l'ouverture et vérifier que les têtes des boulons frontaux s'enfoncent dans les trous de la plaque moteur.
7. Fixer le piétement sur la machine à l'aide des rondelles et des vis longues (fig. 5). Ne pas serrer complètement les vis.
8. Introduire la main dans l'éjecteur et fixer la vis courte et la rondelle dans le trou (fig. 6). Serrer fermement.
9. Serrer fermement les vis longues.
10. Retourner le composteur et le placer sur une surface plane.
11. Serrer les roues en appuyant de tout son poids contre la roue opposée (fig. 7). Serrer les vis de chaque roue de la même façon.
12. Placer les enjoliveurs sur les roues (fig. 8)

UTILISATION

GÉNÉRALITÉS

Cette machine est destinée à un usage privé et ne convient pas pour les travaux professionnels.

Le composteur est conçu pour broyer des matériaux organiques tels que résidus végétaux secs, rameaux, branchettes et branches.

TRANSPORT

Le transport et le levage de la machine requièrent la plus grande attention. Pour soulever la machine, saisir fermement les pieds près du châssis du carter moteur, sous le composteur. Lever délicatement. Ne pas soulever la machine par le carter.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Brancher la machine sur une prise de courant monophasé avec mise à la terre. Protéger le circuit électrique par un fusible lent de 10 A.

Utiliser une rallonge à gaine caoutchouc de bonne qualité, mise à la terre, conçue pour l'extérieur.

La rallonge doit se composer de 3 fils d'une section minimum de 15 mm².

La prise femelle doit être étanche à l'humidité.

Il est recommandé d'installer un interrupteur différentiel qui coupe le courant en cas de problème au niveau de la machine ou du câble d'alimentation.

En cas d'utilisation d'un disjoncteur différentiel portatif, il doit être placé entre la prise électrique et le câble d'alimentation.

Une installation peut toujours présenter des risques, même avec un disjoncteur différentiel. Respecter les recommandations de sécurité. Porter de préférence des chaussures à semelles en caoutchouc épaisses.

Avant chaque utilisation, tester le fonctionnement du disjoncteur différentiel.

Lorsque le courant est instable, de brèves chutes de tension peuvent se produire et influencer le fonctionnement d'autres appareils (par ex. l'éclairage se met à clignoter).

Avec une impédance de $Z_{max} < 0,29 + j0,18$ ohms, de telles perturbations sont peu probables.

DÉMARRAGE DU MOTEUR



Avant de démarrer, s'assurer que le broyeur est vide.



Pour démarrer, tourner la commande vers la gauche et activer le commutateur principal 1 (fig.).

INVERSER LE SENS DE ROTATION




Ne jamais tourner le commu-



teur lorsque le moteur fonctionne !

Changer le sens de rotation comme suit (voir fig. 9) :

1. Arrêter le moteur en appuyant sur le bouton rouge « 0 ».
2. Attendre l'arrêt du couteau hélicoïdal.
3. Mettre le commutateur  dans la position souhaitée.
4. Démarrer comme indiqué ci-dessus.

PROTECTION DU MOTEUR

Le broyeur possède un dispositif intégré qui protège le moteur contre la surcharge.

En cas de surcharge, le commutateur principal se déclenche automatiquement et l'alimentation est interrompue.

Attendre que le moteur refroidisse pendant 30 minutes avant de redémarrer.

INVERSION 12AUTOMATIQUE DU SENS DE ROTATION

En cas de blocage soudain, la machine peut inverser automatiquement le sens de rotation, ce qui provoque un reflux.

- éteindre la machine ;
- attendre l'arrêt du couteau hélicoïdal ;
- redémarrer la machine et l'alimenter avec des éléments plus faciles à broyer.

ARRÊT DU MOTEUR



Arrêter le moteur en appuyant sur le bouton rouge « 0 ».



Ne pas introduire de matériaux lorsque le moteur est arrêté. Ils se coinceraient et empêcheraient le démarrage de la machine.

Une machine abandonnée sans surveillance doit toujours être débranchée.

ARRÊT D'URGENCE

Pour arrêter rapidement la machine, par ex. en cas d'urgence, appuyer sur le bouton 0 du commutateur principal.

SECTIONNEUR

La machine est équipée d'un sectionneur qui déconnecte automatiquement le commutateur principal en cas de perte de courant. Pour redémarrer, rebrancher l'appareil et allumer le commutateur principal.

BROYAGE

Le composteur-broyeur est conçu pour le traitement des matériaux suivants :

- rameaux et branches ;
- déchets de débroussaillage ;
- déchets de haies ;
- déchets de plantes et autres déchets du jardin convenant au broyage.

Quelques exemples de matériaux ne convenant pas au broyage :

- verre, métal, sacs en plastique, pierres, tissu, racines couvertes de terre ;
- déchets dont la consistance n'est pas assez ferme, par ex. déchets de cuisine.

Pour éviter d'endommager la machine, il est recommandé de ne pas broyer de branches dont le diamètre **dépasse 40 mm**.

Le broyeur peut être posé sur une bâche ou un support similaire pour faciliter le ramassage et l'évacuation des déchets broyés.

Les matériaux sont introduits dans la trémie d'alimentation et, pour autant qu'ils ne forment pas une masse trop compacte, sont entraînés automatiquement vers les lames par le couteau hélicoïdal à rotation lente.

Les branches et rameaux doivent être broyés rapidement après avoir été coupés. Ils deviennent très durs en séchant, de sorte que le diamètre maximal autorisé diminue.

De nombreux déchets verts contiennent beaucoup d'eau et ont tendance à adhérer facilement. Il est préférable de les laisser sécher quelques jours avant de les broyer.

Entreposer la machine dans un local sec.

COMPOSTAGE

Les déchets broyés peuvent être compostés de plusieurs manières :

- En les déposant en tas directement sur le sol (compostage à froid).
- En les mettant dans un conteneur en plastique, en bois, à claire-voie, etc. (compostage à froid).
- En les plaçant dans un composteur isolé. La chaleur est maintenue plus longtemps et le processus de décomposition se poursuit en hiver. Cette méthode est celle qui produit les résultats les plus rapides (compostage à chaud).
- Les déchets peuvent également être répandus dans le jardin (compostage de surface).

RÉGLAGE DE L'ENSEMBLE LAME/ CARTER

Le mécanisme de coupe comprend une lame rotative et un carter. Pour des performances optimales, l'écart entre la lame et le carter doit être de 0 mm. Cet écart est réglé en usine et ne requiert aucun réglage à la première mise en service de la machine. Si les résultats s'amenuisent au fil du temps, le plateau peut être réglé de la manière suivante.



Effectuer le réglage, moteur en marche.
Toujours effectuer le réglage, alimentation vers le bas.

Réglage du carter :

1. Orienter la fraise vers le bas \Uparrow et démarrer l'engin.
2. Voir fig. 10. Serrer précautionneusement la vis dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé Allen fournie.
3. Arrêter de tourner lorsqu'un raclement se fait entendre et que des ébarbures d'aluminium tombent de l'éjecteur.
4. L'écart est à présent de 0 mm entre la lame et le carter, ce qui permet d'obtenir les meilleurs résultats.

ENTRETIEN



Débrancher l'appareil avant toute intervention. Porter des gants de protection.

D'une manière générale, les broyeurs ne requièrent que très peu d'entretien. Les quelques mesures suivantes permettront de préserver les performances de la machine :

- garder les ouvertures de ventilation en permanence propres et dégagées.
- vérifier les écrous et vis installés par l'utilisateur (serrer si nécessaire).
- après chaque utilisation, vaporiser de l'huile biodégradable sur le couteau hélicoïdal pour le protéger de la rouille.

NETTOYAGE

Nettoyer le composteur-broyeur après chaque utilisation.



Ne pas le nettoyer sous l'eau courante ou au jet d'eau !

Brosser le couteau hélicoïdal pour éliminer les déchets. Frotter la carrosserie à l'aide d'un chiffon humidifié avec un mélange de détergent doux et d'eau.

ENTRETIEN

Pour la réparation et l'entretien des machines, s'adresser à un service agréé qui utilise exclusivement des pièces d'origine. La liste complète des centres se trouve dans le carnet d'entretien.



N'utiliser en aucun cas des pièces de rechange d'autres marques pour rester en conformité avec les stipulations de l'organisme d'homologation qui a testé et agréé la machine avec des pièces d'origine.

Les entretiens, réparations ou interventions nécessitant le démontage du carter doivent être confiés à des centres de service agréés.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.

CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT

Une garantie totale couvre les défauts matériels et les vices de fabrication. L'utilisateur est tenu de suivre scrupuleusement les instructions contenues dans la documentation fournie.

Durée de la garantie

Usage privé : trois mois à partir de la date d'achat.

Exceptions

Sont exclus de la garantie les dégâts consécutifs à :

- la méconnaissance du contenu de la documentation fournie
- la négligence
- un usage ou un assemblage incorrects ou non autorisés
- l'utilisation d'autres éléments que les pièces d'origine
- l'utilisation d'accessoires non fournis ou non agréés par GGP

Sont également exclues de la garantie :

- les pièces d'usure
- l'usure normale

Extension de garantie

Sans déroger aux restrictions susmentionnées, les pièces suivantes utilisées dans le cadre d'un usage privé bénéficient d'une garantie étendue de deux ans :

- moteur
- transmission
- sectionneur

L'acquéreur est protégé par les lois nationales de chaque pays. La présente garantie ne limite en aucun cas les droits dont il dispose dans le cadre de ces législations.